

Modalidade do trabalho: Trabalho de Pesquisa (de 02 a 05 páginas)
Eixo Temático: Linguagens e Artes

HISTÓRIA DA LÍNGUA PORTUGUESA¹

Fabiane Garcia Tonon², Louise Da Silveira Cavalheiro³.

¹ Artigo apresentado pelas alunas do Colégio Tiradentes da Brigada Militar de Ijuí

² Aluna Fabiane do Colégio Tiradentes da Brigada Militar de Ijuí

³ Aluna Louise do Colégio Tiradentes da Brigada Militar de Ijuí

Artigo apresentado pelas alunas do Colégio Tiradentes da Brigada Militar de Ijuí

ÁREA DE ESTUDOS E PALAVRAS-CHAVE

O artigo refere-se à área das Linguagens, com o tema, História da Língua Portuguesa.

Palavras-chave: Língua portuguesa. Estrangeirismo. Latim. Globalização.

INTRODUÇÃO

A língua portuguesa sofreu ao longo dos séculos grandes transformações e influências para chegar a qual conhecemos hoje. Sua origem data muito antes da formação do Brasil, pois começou no antigo Império Romano com o latim. Nessa época o idioma era dividido em duas formas: o latim clássico, falado por pessoas importantes, e o latim vulgar, falado pelo povo, que originou mais tarde o português. O mesmo foi introduzido no Brasil séculos depois, no período das conquistas ultramarinas portuguesas.

O português é falado por cerca de 250 milhões de pessoas em nove países diferentes, dentre eles o Brasil, que corresponde a 80% dessas pessoas, e os outros 20% correspondem à Portugal, Angola, Guiné-Bissau, Cabo Verde, Moçambique, Timor Leste, São Tomé e Príncipe e Guiné Equatorial. Contudo, o português nesses países não é igual, há variações tanto na pronúncia quanto no vocabulário, isso ocorre por causa das influências de cada cultura sobre a língua e pelo uso e modificações de cada país ao longo do tempo.

No Brasil, o estrangeirismo de palavras em inglês está fortemente presente em nosso cotidiano, e isso ocorre por conta da tecnologia, moda, economia, mídia, que estão globalizando cada vez mais o mundo. Palavras como “shopping”, “outdoor”, “delivery”, são comumente utilizadas por não parecem estrangeiras e não terem traduções correspondentes. Outras foram aportuguesadas, como “skate” que tornou-se “esqueite” fazendo parte do dicionário.

PROBLEMA

Sendo a língua portuguesa o idioma oficial brasileiro, questiona-se a respeito do uso da mesma em outros países, então, pode haver outros países que utilizam o mesmo em seu vocabulário? De que forma países europeus afetam desde o período colonial até os dias de hoje em nossa língua? E de que maneira o português influencia países com idiomas diferentes?

Modalidade do trabalho: Trabalho de Pesquisa (de 02 a 05 páginas)

Eixo Temático: Linguagens e Artes

ORIGEM HISTÓRICA DA LÍNGUA PORTUGUESA

No ano de 218 a.C. os romanos fixam-se na Península Ibérica, por conta da conquista todos os povos adotam o latim vulgar como língua. Inicialmente a Península foi dividida em duas partes: Gallaecia ao sul e Lusitânia ao norte, delimitando as áreas que seriam mais tarde o galego e o português. No ano 409, alanos, vândalos, suevos e visigodos invadem a Península, os alanos são totalmente aniquilados e os vândalos seguem para África do Sul restando apenas os suevos que seriam expulsos mais tarde pelos visigodos, estes por sua vez conquistam grande parte da Península Ibérica até serem dominados pelos muçulmanos que invadem seu território em 711.

Os muçulmanos tomam conta da Península até o período histórico conhecido como Reconquista (cristã) onde inicia a formação de Portugal. A invasão muçulmana foi importante para a formação dos três idiomas peninsulares: galego-português, castelhano e catalão, que foram muito influenciados pelo árabe, especialmente a parte meridional da Península Ibérica. O território onde localiza-se Portugal é gradativamente recoberto pelo galego-português, que mais tarde torna-se o Português moderno. A separação entre galego e português inicia apenas com a independência de Portugal, em 1185.

O português, já separado do galego por uma fronteira política, torna-se a língua de Portugal (inicialmente em Lisboa) e é trazido ao Brasil em 1500, por Pedro Álvares Cabral, na época das conquistas ultramarinas

O PORTUGUÊS NO BRASIL

O Brasil, um pouco antes de sua descoberta em 1500, era habitado por povos indígenas, por conseguinte, a língua mais falada era o Tupi - Guarani. Quando os navegantes portugueses chegaram ao Brasil, a língua portuguesa falada por eles foi sendo difundida pelo território. A língua foi se espalhando cada vez mais quando os padres Jesuítas vieram ao Brasil catequizar os índios, fato que fez com que muitos povos nativos aprendessem o português.

Os escravos africanos enviados ao Brasil para trabalhar, principalmente em lavouras de cana-de-açúcar, também contribuíram muito para a difusão do português, pois alguns escravos, especialmente da Angola, tinham essa língua como oficial. Como a língua portuguesa varia em cada país que é utilizada, Portugal e Angola tinham um modo um pouco diferente de pronunciar-la. Isso gerou uma mistura de palavras, e fez com que o português de Portugal se distanciasse cada vez mais do brasileiro.

Quando a família Real veio ao Brasil em 1808, os dois tipos de português, do Brasil e de Portugal se aproximaram novamente, pois muitos outros portugueses também vieram, então, a língua foi sofrendo influências e tornando-se cada vez mais parecida com a língua mãe.

A reforma ortográfica feita em 2009 fez um acordo entre os países que tem o português como língua oficial, nesse acordo algumas regras que eram distintas foram modificadas, unificando-as. Porém, na oralidade, cada país continua com suas peculiaridades.

ESTRANGEIRISMO NO PORTUGUÊS BRASILEIRO

Devido à globalização do mundo, palavras vindas de outros países ganham espaço na sociedade brasileira. Por esse motivo, a Assembleia Legislativa do Rio Grande do Sul aprovou o Projeto de Lei, no qual palavras estrangeiras teriam que obrigatoriamente serem traduzidas para o português,

Modalidade do trabalho: Trabalho de Pesquisa (de 02 a 05 páginas)

Eixo Temático: Linguagens e Artes

“Não queremos impedir o uso dos termos estrangeiros, apenas pedir a inclusão do termo equivalente em português caso haja tradução. Se não houver, que seja colocada a explicação do que o termo estrangeiro quer dizer”, afirma o deputado Raul Carrion. O deputado ainda justifica que a língua portuguesa está sendo descaracterizada pela invasão desnecessária do estrangeirismo, segundo Carrion "Por que temos que printar se podemos imprimir? A questão maior é incentivar o uso da língua portuguesa. Tenho certeza, por exemplo, que nossos publicitários têm capacidade intelectual para criar campanhas usando apenas a nossa língua.”

O ESTRANGEIRISMO TÊM DUAS CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

Com aportuguesamento – consiste em palavras que são alteradas na grafia. Por exemplo, as palavras vindas do francês “abat-jour” → “abajur” (Luminária de mesa); “bâton” → “batom” (Bastão usado para colorir os lábios); “atelier” → “ateliê” (Oficina de artesãos).

E as palavras do inglês “skate” → “esqueite” (Prancha pequena); “basketball” → “basquetebol” (Esporte).

Sem aportuguesamento – consiste em palavras que continuaram inalteradas em sua grafia.

Por exemplo as palavras “mouse”; “outdoor”; “milkshake”; “fashion”; “internet”; “shopping”; “fitness”.

ABREVIACÃO DE PALAVRAS E OS EMOJIS

Abreviar palavras é muito comum na língua informal, principalmente em mensagens virtuais, pois é uma forma rápida de escrever uma palavra, frases ou até mesmo textos. As abreviações são palavras normais da língua portuguesa ou estrangeiras, que são contraídas o máximo possível, porém, o entendimento não é alterado.

Por exemplo: “você” → “vc”; “verdade” → “vdd”; “quem” → “qm”; “por favor” → “pfv”; “off-line” → “off”; “online” → “on”; “qualquer” → “qq”; “falou” → “flw”; “certeza” → “ctz”; “cadê” → “kd”; “horas” → “hras”.

Atualmente, vivemos em uma sociedade altamente tecnológica, onde a maioria da população mundial tem acesso à internet e redes sociais. Os “emojis” são ideogramas que são figuras que apresentam sentido de frase ou palavra completa, são muito utilizados em mensagens no Whatsapp, Facebook, por apresentarem uma prática e instantânea comunicação. Os emojis são de origem japonesa, o e significa imagem e moji significa letra.

O PORTUGUÊS PELO MUNDO

No período dos descobrimentos e das conquistas ultramarinas Portugal expande seu território. No século XV os portugueses descobrem o arquipélago da Madeira e dos Açores e começam a povoá-los, mais tarde conquistam Ceuta e se deslocam para a costa da África, anos depois descobrem o Brasil, dentre outros países. Dessa forma, a língua portuguesa foi levada para diversas partes do globo, onde até hoje deixa sua marca, sendo o oitavo idioma mais falado no mundo.

O português é praticado em países denominados lusófonos, como Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Macau, Moçambique, Portugal, Timor Leste e São Tomé e Príncipe. A língua

Modalidade do trabalho: Trabalho de Pesquisa (de 02 a 05 páginas)

Eixo Temático: Linguagens e Artes

portuguesa também é falada em pequenas comunidades, como Zanzibar, Macau, Goa, Diu, Damão e Málaca, além de estar presente em todos os continentes.

O português encontra-se em decadência nos países asiáticos que praticam a língua, sendo substituído gradativamente pelo inglês, principalmente em Goa (onde o idioma era mais utilizado). No entanto, os países africanos continuam com grande influência da língua portuguesa, sendo que cinco dos oito países que têm o português como idioma oficial são da África, “oficialmente, esse “português da África” segue a norma europeia. Mas, no uso oral, se distancia cada vez mais. E não deixa de ser curioso que por certas particularidades ele se aproxime do brasileiro”. (TEYSSIER, 2014, p.78).

Existem apenas dois tipos de português no mundo, por mais que seja praticado em vários países e comunidades somente as variações do português de Portugal e do português brasileiro são conhecidas. Os países da África e da Ásia praticam o português de Portugal, por conta das conquistas, mas ainda assim possuem semelhanças com o português brasileiro.

OBJETIVOS

Conhecer a formação da língua portuguesa e suas etapas;

Analisar as influências e variações linguísticas;

Apontar as contrações do português, desde a fala até a escrita formal e informal como mensagens de texto e redes sociais;

Conhecer as diversas curiosidades e peculiaridades do idioma brasileiro.

METODOLOGIA

O artigo tem cunho bibliográfico explicativo, onde encontramos as informações do mesmo em sites e livros online. Relatamos a história da língua portuguesa, bem como sua origem, modificações, variações e influências do latim no idioma e como foi usada nos em alguns países que possuem essa língua como oficial.

CONCLUSÃO

É incrível que todos os 6.912 idiomas distintos do mundo possam estar, de alguma forma, ligados entre si. Todos constituem a “alma de um povo”, o “espelho de uma nação”, como diriam os filósofos Johann Fichte e Friedrich Schiller. Baseando-se nesses princípios, optamos por estudar e conhecer a nossa história de um novo ângulo, o das linguagens.

A história e a cultura de um país é um conjunto de diversas práticas e princípios do mesmo, e a língua é uma das determinantes para a constituição dessa história, por mais que muitas sejam oriundas de um mesmo idioma, como por exemplo os gerados a partir do latim (italiano, francês, espanhol, catalão, galego, português, provençal e romeno), as diversidades de cada comunidade as modifica, resultando no imenso número de idiomas falados ao redor do mundo.

A diversidade é a identidade do ser humano, portanto, conhecer as origens e bases da nossa língua se faz necessária para compreendermos nossa própria identidade. Nosso maior objetivo era contar a história da nossa língua, país e, conseqüentemente, da construção da nossa individualidade, demonstrando como o mundo atual e globalizado pode influenciar no idioma do cotidiano e tornar-se parte da cultura de uma comunidade. Com a intenção de mostrar um pouco da origem do

Modalidade do trabalho: Trabalho de Pesquisa (de 02 a 05 páginas)

Eixo Temático: Linguagens e Artes

português, entendemos que o respeito para com qualquer outro idioma é crucial, pois faz parte das particularidades culturais de cada povo e nação.

REFERÊNCIAS

- A Formação da Língua Portuguesa no Brasil. Disponível em: <<http://www.soportugues.com.br/secoes/portuguesFormacao.php>>. Acesso em: 23 jun. 2017.
- ARAÚJO, Ana Paula de. História da língua portuguesa no Brasil. Disponível em: <<http://www.infoescola.com/portugues/historia-da-lingua-portuguesa-no-brasil/>>. Acesso em 30 de jun. 2017.
- ARAÚJO, Glauco. Assembleia Legislativa do RS aprova lei que proíbe uso de 'estrangeirismo'. Abr. 2011. Disponível em: <<http://g1.globo.com/brasil/noticia/2011/04/assembleia-legislativa-dors-aprova-lei-que-proibe-uso-de-estrangeirismo.html>>. Acesso em: 14 jul. 2017.
- BARROS, Paulo. 100 Palavras Em Inglês Que Usamos No Dia a Dia. Disponível em: <<https://ingleswinner.com/blog/100-palavras-em-ingles-que-usamos-dia-dia/>>. Acesso em: 3 jun. 2017.
- DIANA, Daniela. História da Língua Portuguesa. Mar. 2017. Disponível em: <<https://www.todamateria.com.br/historia-da-lingua-portuguesa/>>. Acesso em: 20 mai. 2017.
- Estrangeirismos na Língua Portuguesa. Disponível em: <<http://www.soportugues.com.br/secoes/estrangeirismos/>>. Acesso em 7 Jul. 2017.
- MEDEIROS, Adelardo Adelino Dantas de. A língua portuguesa. Fev. 2006. Disponível em: <<http://www.linguaportuguesa.ufrn.br/>>. Acesso em: 25 mai. 2017.
- Português na História. Disponível em: <<http://www.soportugues.com.br/secoes/portuguesHistoria.php>>. Acesso em: 20 mai. 2017.
- Prefixos latinos. Jun. 2017. Disponível em: <https://pt.wikipedia.org/wiki/Lista_de_prefixos_e_radicais_gregos_e_latinos_na_1%C3%ADngua_portuguesa>. Acesso em 24 jun. 2017.
- SANTOS, Wasley de Jesus. História da língua portuguesa: formação e implantação de uma língua navegante. Abr. 2010. Disponível em: <<http://www.educacaopublica.rj.gov.br/biblioteca/portugues/0025.html>>. Acesso em: 28 mai. 2017.
- Silva, Rosa Virgínia Mattos e. O Português Brasileiro. Disponível em: <<http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/bases-tematicas/historia-da-lingua-portuguesa.htm>>. Acesso em: 28 mai. 2017.
- TEYSSIER, Paul. A historia da língua portuguesa. 2. ed. [s.l.]: Martins Fontes, 2014. Tradução de: Celso Cunha.
- VILARINHO, Sabrina. O Estrangeirismo invadiu a língua portuguesa. Disponível em: <<http://mundoeducacao.bol.uol.com.br/educacao/o-estrangeirismo-invadiu-lingua-portuguesa.htm>>. Acesso em 17 jun. 2017.
- VIRTUOUS. Prefixos. Disponível em: <<http://www.soportugues.com.br/secoes/morf/morf7.php>>. Acesso em: 24 jun. 2017.
- 300 palavras em Inglês que conhecemos por causa da Globalização. Disponível em: <<http://www.mundovestibular.com.br/articles/5045/1/300-palavras-em-Ingles-que-conhecemos-por-causa-da-Globalizacao/Paacutegina1.html>>. Acesso em 7 Jul. 2017.